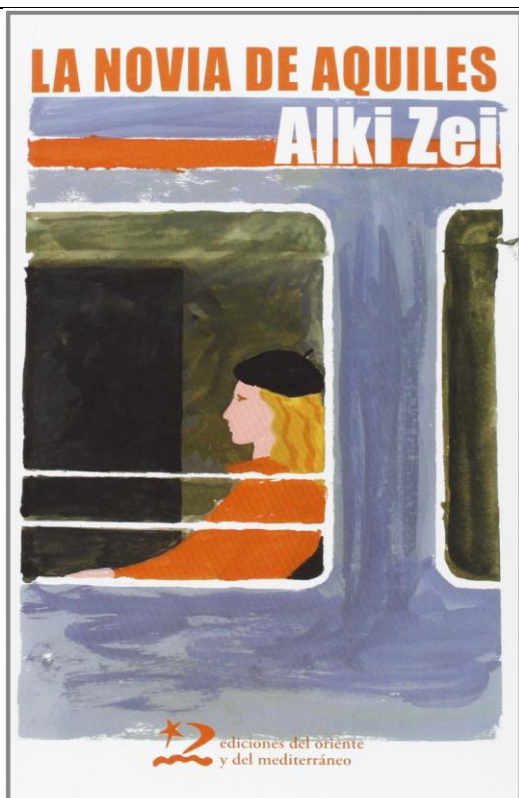


La novia de Aquiles

de Alki Zei

Por Jesús de Blas Ortega y Katerina Zinieri ⁽¹⁾

La novia de Aquiles, de la autora griega [Alki Zei](#) fallecida en 2020, fue publicada por primera vez en griego en 1987 y ha sido traducida a varias lenguas (francés, inglés, alemán, italiano, turco, español...). Ediciones del Oriente y del Mediterráneo la publicó en castellano en 2013, coincidiendo con el 62 aniversario de la creación del [Frente de Liberación Nacional contra la Ocupación de Grecia](#) (EAM) el 27 de septiembre de 1941, tal y como señalan los editores.



Portada de *La novia de Aquiles*



La autora [Alki Zei](#)

Se trata de una obra que, bajo un formato de novela de autoficción ⁽²⁾, nos muestra un amplio recorrido por la Historia contemporánea de Grecia desde la perspectiva de un grupo de militantes comunistas que vivieron en primera persona la ocupación alemana y la resistencia, la Liberación, la lucha contra el ejército británico y la posterior guerra civil, la dura represión tras la derrota, el

⁽¹⁾ Jesús de Blas es doctor en CC. Económicas y profesor de Historia de Secundaria (Madrid). Fue colaborador habitual de la desaparecida revista [Descubrir la Historia](#). Katerina Zinieri es profesora de Primaria en Francia, nacida en Atenas. Su abuelo paterno, miembro de la resistencia contra la ocupación alemana, pasó dos años deportado en Makrónisos e Icaria.

⁽²⁾ Se trata de un término no recogido en el diccionario de la RAE pero que es bastante utilizado en los ámbitos literarios para definir el género literario que combina elementos autobiográficos con la ficción. En este caso, la autora utiliza su propia experiencia vital como base para la narración, pero a menudo altera o inventa detalles, nombre de personajes, situaciones o lugares. Se crea así una relación ambigua entre la realidad y la ficción, donde como lectores tenemos que interpretar lo que leemos como potencialmente real, ficticio, o una mezcla de ambos.

exilio pasando por Italia, Francia y la Unión Soviética, el regreso a Grecia y de nuevo el exilio, en este caso en París, tras el golpe de Estado de los Coroneles y la instauración de la dictadura militar de 1967 a 1974. También está presente como trasfondo el Mayo del 68 francés y la Primavera de Praga del mismo año. Es un recorrido amargo y la vez intensamente emocional. Un homenaje a toda una generación de militantes que en muchos casos se dejaron la vida en defensa de la idea de construir un mundo mejor ⁽³⁾.

París, tras el Golpe de los Coroneles del 21 de abril de 1967

Se inicia la novela en París presentándonos a algunos de los protagonistas que trabajan como figurantes en una película titulada *El tren del terror*. Lo hacen para sobrevivir en el exilio, tras haber huido de la Dictadura de los Coroneles que se ha implantado en Grecia 1967 y que durará hasta 1974.

Pero rápidamente la narración regresa al pasado para ir relatando acontecimientos vividos por esos protagonistas, y otros que no pudieron sobrevivir, durante la ocupación alemana o durante los combates que se extendieron en Atenas a lo largo de 33 días en el mes de diciembre de 1944 y enero de 1945 contra los británicos tras la Liberación. O la posterior guerra civil y la represión que se desencadenó contra los partisanos y sus colaboradores.

La voz narrativa corresponde a Eleni, nombre de guerra de Dafni, que representa una especie de «alter ego» de la propia autora, dando lugar a una novela que puede ser considerada de autoficción, puesto que se nutre del trasfondo autobiográfico de la autora, aunque con las licencias propias de la ficción.

Aquiles es el nombre de guerra del líder del grupo de jóvenes, que constituyen el Batallón [Lord Byron](#) (en homenaje al escritor británico que murió en Grecia defendiendo la independencia helénica frente al imperio otomano). Este batallón estará integrado por chicos y chicas que participarán en la resistencia contra los alemanes y luego en los enfrentamientos con los británicos y la guerra civil posterior. Eleni se convertirá en pareja de Aquiles, y será detenida por la policía. La mayor parte de los jóvenes que integran el grupo son de filiación comunista, esto es, militantes del Partido Comunista Griego (KKE, por sus siglas en griego).

En un momento dado se hace mención al [Acuerdo de Caserta](#) (Italia), que fue firmado el 26 de septiembre de 1944 entre el gobierno de Papandreu en el exilio, la poderosa guerrilla comunista de EAM-ELAS ⁽⁴⁾, la guerrilla no comunista de la [Liga Nacional Republicana Griega](#) (EDES), menos implantada que la anterior, y el mando británico. Este acuerdo establecía que todas las fuerzas militares enfrentadas al Eje se pusieran bajo el mando del general británico Ronald Scobie. Pero meses después quedaba roto al enfrentarse los comunistas del EAM-ELAS y los británicos en las jornadas de diciembre de 1944, hasta que se produjo un alto el fuego en enero de 1945. Finalmente se firmó la Paz de Varkiza el 12 de febrero de 1945, que obligaba a la guerrilla del EAM-ELAS a desarmarse. Pero tras la supuesta paz se inició una verdadera cacería humana contra los comunistas y sus simpatizantes que llevó a que algunos se fueran refugiando en las montañas huyendo de la represión.

Represión contra los partisanos y sus simpatizantes

La isla de Makrónisos, como centro de internamiento y torturas, que ya conocemos por las obras de [Kallifatides](#), vuelve a aparecer en esta novela, al igual que la cárcel ateniense de Avérof, que

⁽³⁾ A la hora de reconstruir algunos elementos del contexto histórico al que se refiere la obra de Alki Zei, nos hemos basado en varios artículos propios publicados en la desaparecida revista *Descubrir la Historia*, titulados: [La guerra civil griega, la doctrina Truman y la Guerra Fría](#), de junio de 2019; [Stalingrado \(1943\) punto de inflexión en la Segunda Guerra Mundial](#), de abril de 2019; [‘La insostenible levedad del ser’ \(1984\) de Milan Kundera](#), de enero de 2021; y [El asesinato de Kírov, los procesos de Moscú y el Pacto germano-soviético](#), de octubre de 2021.

⁽⁴⁾ El EAM era el Frente de Liberación Nacional, la rama política del ELAS, rama militar o Ejército Popular de Liberación Nacional, ambas estaban lideradas por el Partido Comunista de Grecia, KKE.

para algunos de los jóvenes detenidos iba a ser la antesala de su ejecución, una vez que eran condenados a pena de muerte por los tribunales militares. Pena que podía ser aplazada *sine die* si, al menos, dos miembros del tribunal militar votaban en contra, o si el reo no podía mantenerse en pie frente al pelotón de fusilamiento, tal y como le ocurrió a uno de los integrantes del grupo, Panos, a causa de las torturas.

Eleni coincide con algunos de sus camaradas en el Centro de Traslados de Detenidos y asiste a la lectura que los gendarmes hacen de las sentencias de los tribunales militares: cinco a pena de muerte por unanimidad, lo que significa que serán ejecutados en los próximos días y dos a pena de muerte con dos votos en contra, lo que implica que, como se ha señalado más arriba, de momento, no serán ejecutados. Los condenados serán trasladados a la cárcel de Avérof en Atenas. A una de las chicas condenada a muerte por unanimidad, la apartan en el último momento cuando se encontraba frente al pelotón de fusilamiento, para que asista en directo a la ejecución de sus compañeras. Todo ello se hace para presionarla de una manera brutal para que finalmente ceda, con el objetivo de que delate a un enlace del grupo. Después, para quebrar la resistencia de Eleni la llevan a la celda en la que está encerrada para que le cuente los macabros detalles de la ejecución. Representa un momento terrible de la novela.

	Dieciséis años. El primer tren de mi vida. El primer hombre de mi vida. El tren iba repleto de soldados italianos, oficiales alemanes, guardias, estraperlistas y mucha más gente de aspecto descuidado. El forro de mis libros lleno de papelitos; no tengo miedo. No me importa que vayamos hacinados en el tren; voy apoyada en su hombro y al cabo de un rato se me irrita la mejilla por el roce con la lana de su chaqueta. Me gusta; estoy segura de que no se llama Aquiles, pero le pega. Nunca lo llamaré con otro nombre. Si no fuese contra las normas de seguridad, llenaría los márgenes de mis libros con su nombre: AQUILES, AQUILES, junto a las ecuaciones de álgebra. Ojalá pudiese decirle que mi verdadero nombre es Dafni. También esto es culpa de Panos. «Tienes que buscarte un nombre de guerra», me dijo en cuanto me apuntó a la organización. «Genial, me pondré Alceste». Se rió con aquella risita suya desafinada. «Sí, o Medea. Mejor Eleni, un nombre corriente». ¡Eleni! Y así me llamé toda la vida, a no ser un breve período en Roma. «Me llamo Dafni», así se lo dije a Jean Paul. Le pareció muy bonito, muy griego. No podía decirle Eleni, porque Eleni es la novia de Aquiles. ISBN: 978-84-041292-5-0 9 788404 129207 Colección letras del oriente y del mediterráneo, 36
Conferencia del Frente de Liberación Nacional (EAM) en Macedonia del Egeo (abril 1944)	Contraportada de La novia de Aquiles

El rey Constantino abandona Grecia y marcha al exilio

En el exilio de París los exiliados de la dictadura se enteran de que el rey [Constantino II](#) había tratado de dar en diciembre de 1967 un contragolpe militar para destituir a la Dictadura de los Coroneles, pero fracasó y tuvo que partir al exilio con su familia. Aunque los exiliados son comunistas y por tanto republicanos, temen que este acontecimiento aleje aún más la perspectiva de poder regresar a Grecia. También se conoce poco después que Aquiles ha regresado clandestinamente a Grecia en plena dictadura y, tras ser delatado por un antiguo amigo, será apresado por los militares. La prensa anuncia un juicio contra este dirigente comunista, «el juicio de Aquiles». En París Eleni se enterará también del fallecimiento de su madre, Lisa, una mujer que

también participó en la resistencia clandestina. Era viuda de un héroe militar que murió en Albania combatiendo contra los italianos y gracias a ello pudo sacar a su hija Eleni del Centro de Traslado de Detenidos, al recibir la ayuda de un antiguo amigo del padre que había llegado a ministro tras la guerra civil.

Recuerda Eleni las únicas noticias que recibió de Aquiles cuando ella todavía estaba en Grecia tras la guerra civil. Fueron a través de una militante comunista francesa que le hizo llegar un mensaje de Aquiles desde la URSS a donde había partido al exilio tras la derrota de la guerrilla partisana en la guerra civil griega. También recuerda Eleni las condiciones en las que se produjo su detención. Un amigo de su hermano, que era ajeno a la política, a diferencia de su madre y de ella misma, la puso en contacto con la actividad clandestina. El amigo de su hermano y su esposa, que disfrutaban de una intensa actividad social en círculos de élite, la usaban como tapadera para poder colaborar con el Partido Comunista clandestino. La tarea de Eleni consistía en transcribir notas de presos que salían en papel de fumar donde se contaba la vida en los campos de detención como Makrónisos (torturas, muertos, enfermos, etc.) y se las entregaba a un enlace de la Embajada soviética, Seryózha, con quien estableció en esa época una relación muy estrecha.

De las conversaciones que mantiene en París en 1967 con su amigo y camarada Evyenios se comienza a intuir que en esa época, años 50, tras la guerra civil y antes de la muerte de Stalin en 1953, ya había un conflicto en el seno del Partido Comunista Griego (KKE). Este conflicto se representa a través de la figura —quizás simbólica— de dos personajes a los que se menciona por sus mote de la época, *el Vendavales* (por la manera tan rápida en la que se expresaba en las asambleas), y cuyo nombre de guerra era [Teseo](#) —el que en la mitología se enfrentó al minotauro y logró derrotarlo—, y *el León de Denfert* (por su supuesto parecido que le atribuyó un compañero del grupo que estudiaba francés con el [león de la plaza parisina de Denfert](#)), conocido por [Yorgos](#) como nombre de guerra —un nombre vinculado a la tierra, al suelo y al trabajo—. Eleni y sus amigos del exilio parisino en los años 60 siempre tuvieron preferencia por el primero. A Evyenios, amigo muy próximo de Eleni, le llegaron incluso a expulsar en dos ocasiones del partido.

Roma, primera etapa de exilio en los años 50

Gracias a las gestiones de su madre, Lisa, ante los antiguos compañeros de armas de su difunto marido, logró ser puesta en libertad. Recibiendo un pasaporte que le permitía ir a Italia donde debería cursar estudios y alejarse de la actividad clandestina, aunque su idea era ir a la Unión Soviética para reunirse con Aquiles, para lo que debería solicitar un visado en el consulado soviético de Roma.

El visado soviético se retrasó y eso hizo que se prolongara la estancia italiana de Eleni. Ahí va a coincidir en Roma con un mitin de Togliatti, líder del Partido Comunista Italiano (PCI) en la fiesta del diario [L'Unità](#), donde conocerá a varios jóvenes comunistas. También se reencuentra con un compañero del viaje en el tren a Roma, Jean Paul, pintor, del que se acabará enamorando. Para él será Dafni, su nombre de pila, Eleni, el nombre de guerra, está reservado para la novia de Aquiles. En Roma le sorprende la muerte de Stalin (5 de marzo de 1953), al que los jóvenes comunistas griegos llamaban cariñosamente «el Bigotones» y le veneraban, hasta el punto de justificar el Pacto Germano-Soviético firmado con Hitler en agosto de 1939 en Moscú.

Mayo del 68 en París

Volviendo al «presente» parisino del último exilio, este coincide con el movimiento de Mayo del 68. La hija de Eleni, con tan solo 12 años de edad aparece implicada con el movimiento estudiantil a través de su instituto. Representa también el choque generacional entre los exiliados griegos, ya con décadas de luchas, cárceles y exilio, y la nueva generación de jóvenes, como la hija de Eleni, que les reprochan haber abandonado el espíritu revolucionario. Aunque este reproche se hace desde el desconocimiento, por la propia juventud de la hija, de lo que supuso la represión sobre toda una generación de militantes griegos como Eleni y sus camaradas. El conflicto se vuelve más llamativo aún, cuando la hija de Eleni confronta con una militante comunista francesa que ha dado

apoyo, como enlace del Partido Comunista Francés (PCF), a los refugiados comunistas griegos, tanto a los de ahora, como a los de los años 50. Aquí se vislumbra también un conflicto político que surgirá entre los jóvenes de Mayo del 68 y el PCF.

Crisis en el seno del Partido Comunista Griego (KKE)

Volviendo a Roma en los años 50, Eleni consigue por fin el visado en el consulado soviético. Ya llevaba más de un año en la ciudad y había estrechado su relación con Jean Paul, el pintor, y sus amigos. Pero ahora tenía que partir. Primero deberá hacer escala en París donde, con la ayuda de los contactos del PCF, podrá sacar el billete hacia Moscú, para reunirse con Aquiles.

Antes de partir a París, en Roma se entera de que su amigo griego de nombre de guerra Teseo, conocido cariñosamente por *el Vendavales* ha sido detenido y ejecutado en Grecia. Pero lo más extraño de todo es que la dirección del partido (KKE) lo ha calificado de agente infiltrado de la Seguridad Nacional. De hecho, el partido negaba que hubiera sido ejecutado diciendo que la policía le había facilitado la salida a América Latina. Pero la madre de Eleni, Lisa, había estado con la mujer de Teseo en el reconocimiento del cadáver del ejecutado. El asunto Teseo/*Vendavales* va a marcar una gran división en el seno del KKE entre los sectores oficialistas fieles a Moscú, y una militancia confusa con este y otros hechos que se produjeron en el transcurso de la guerra civil griega.

Por esas fechas, un antiguo camarada que llegó a ser capitán del batallón de estudiantes antes mencionado, conocido como Lord Byron, organiza una reunión social en su casa parisina. Disfruta de una buena posición, regentando un despacho de abogados. Aunque ya no milita, sí ayuda a los antiguos compañeros y a otros nuevos que van llegando a Francia. Y también a los que son represaliados en Grecia. De hecho, con colegas abogados franceses organiza visitas para asistir a los detenidos sometidos a procesos judiciales. Se trata de Costas Casimis, cuyo nombre de guerra era Nikitas. Ahora está preparando que una colega viaje a Grecia para asistir al juicio de Aquiles.

Llegada a Moscú y viaje a Uzbekistán

Finalmente, Eleni llega a Moscú el 27 de abril de 1953, un mes y medio después de la muerte de Stalin. La llegada a Moscú no va a ser como se pensaba Eleni. Aquiles no acudirá a la estación, pues se encuentra en Taskent, Uzbekistán, a miles de kilómetros. El que no va a faltar será su amigo ruso del alma, Seryózha, al que conoció en Atenas en plena clandestinidad y que le enseñará la ciudad durante los tres días que pase antes de emprender el viaje por tren a Taskent.

Eleni está algo confundida por la no presencia de Aquiles en Moscú, y su amigo Seryózha solo le da vagas explicaciones. Hay algo que no le cuadra. Cuando llega a Taskent y se encuentra con Aquiles algo en el ambiente se le hace extraño. De entrada Aquiles tiene que seguir en una escuela militar de oficiales lejos de la ciudad, a donde solo podrá acudir los fines de semana. El barrio en el que residían en Taskent era similar a una construcción de barracones militares, con habitaciones pequeñas y sin baño, con una cocina reducida. Para hacer sus necesidades tenían que salir fuera. La mayor parte de las calles no estaban asfaltadas. Eran de tierra. Y menos mal que en aquel sitio se pudo encontrar con un famoso pintor griego, Andreas, que era amigo de su madre Lisa. Andreas también se echó al monte y tuvo que huir de Grecia tras la guerra civil.

Aquiles le reprende cuando critica algo que no le gusta diciéndole: «ten cuidado con lo que dices», lo que no deja de resultarle molesto. Sufre un nuevo golpe moral cuando se entera de que no puede viajar libremente a Moscú, y menos aún salir al extranjero. Pero gracias al contacto con Andreas y los amigos del pintor logra Eleni pasar el tiempo en Taskent sin sucumbir a la desilusión. Es consciente de que no acaba de conectar con Aquiles, pero gracias a Andreas y su entorno puede encontrar un punto de apoyo emocional para resistir ante la nueva situación que se le empieza a hacer muy cuesta arriba.

Se entera de que un viejo responsable del partido, al que sus amigos le habían puesto el apodo de *León de Denfert*, estaba en Taskent y se iba a casar. Se le conocía como camarada Yorgos.

Aquiles y su pareja fueron invitados a la ceremonia. Ya en la boda, Eleni no se podía quitar de la cabeza las acusaciones que el partido había vertido contra su amigo *el Vendavales*. Y en un momento de la fiesta, cuando el *León de Denfert* sacó a bailar a Eleni, esta le preguntó de forma directa por qué el partido acusó al *Vendavales* de traidor y espía enemigo. El *León* requiere a Aquiles para que intervenga y este le recrimina a Eleni que dude de una decisión del partido. Con lo que la distancia entre la pareja se acrecienta aún más.

Este recuerdo le llega a Eleni cuando está en París en el exilio en los años 60 y Yorgos, el *León de Denfert*, va a intervenir en un mitin en París. Consciente de las tensiones que se manifiestan entre los exiliados griegos, la mujer que era el contacto del PCF en París, le señala que la posibilidad que ha surgido de encontrar un trabajo en la región de París en un ayuntamiento gobernado por el PCF va a depender de la posición que Eleni mantenga en la crisis surgida en el seno del KKE, que finalmente conducirá a una escisión. Por un lado se van a posicionar los oficialistas como el *León de Denfert*, y por otro muchos de los amigos de Eleni, que también lo fueron del *Vendavales* y que nunca creyeron el relato oficial sobre su supuesta vinculación con la Seguridad Nacional, como si hubiera sido una especie de topo dentro del partido.

El conflicto dentro del partido griego ya venía de lejos. En el XX Congreso del PCUS (Partido Comunista de la Unión Soviética) celebrado en 1956 ⁽⁵⁾ tras la muerte de Stalin, salieron a la luz muchos de los comportamientos y falsas acusaciones contra viejos militantes bolcheviques. Aquellos hechos provocaron un enfrentamiento en el seno del KKE, entre los acérrimos defensores de Stalin que se llegaron a enfrentar a golpes (y a arañazos y tirones de mechones de pelo entre las mujeres), a los partidarios del cambio, es decir, de superar el negro capítulo de la etapa estalinista.



Nikita Jrushchov interviene en un acto público bajo un gran retrato de Stalin

XX Congreso del PCUS: el informe sobre los crímenes de Stalin

A través de Andreas, el pintor y amigo, Eleni va a comenzar a tomar clases de ruso con un profesor que enseñaba en la Universidad de Moscú pero que acabó en Taskent (como consecuencia de las purgas estalinistas, aunque él, de manera reservada, no cuenta nunca el motivo de su llegada a Uzbekistán).

⁽⁵⁾ Interesante de visualizar este [vídeo de los informativos británicos](#) de la época referido al XX Congreso del PCUS.

Pensando que así podrían salvar la crisis de su relación de pareja, Eleni y Aquiles deciden tener un bebé. Así nacerá su hija Dafnula. Ahí nos describe los protocolos que se seguían en las maternidades soviéticas: al bebé se lo retiraban a la parturienta y no se lo daban hasta el día siguiente para que empezara a darle el pecho; no podían recibir visitas, ni siquiera del padre de la criatura, aunque al final se las arreglaban para verse a través de las ventanas. Hoy día no podríamos concebir un trato así en ninguna maternidad.

El conflicto interno entre los refugiados griegos del KEE en Taskent no había cesado. Nos describe una reunión en la que el enviado de la dirección pidió votar una resolución y la mayoría no la votó, solo lo hicieron los más fieles a la línea oficial, como por ejemplo Aquiles. Esta situación de desautorización de la dirección era inédita en la vida del partido.

En medio de la polémica se discutió sobre la orden dada por la dirección de ejecutar a un joven miembro de la guerrilla del Ejército Democrático (DSE) por supuesta traición. Los discrepantes sostenían que había que levantarle un monumento en Grecia. En ese momento, por la cabeza de Eleni pasaba el recuerdo de cómo se dio fin a la memoria del *Vendavales*. En el debate interno del KEE también se cuestionaba el diferente destino de los refugiados. Unos pudieron ir a la Universidad y otros tuvieron que ir a trabajar a la fundición, pero el criterio no era para nada transparente a la hora de aclarar por qué la dirección del KKE tomaba una decisión al respecto. Todo era motivo de discusión en esos momentos. Y se llegaron a producir votaciones con derrotas reiteradas del aparato del partido. Y eso llevó a que en su desesperación el aparato del partido, derrotado por las bases, ocupara la sede sin querer asumir su derrota. Este hecho condujo a que muchos militantes se manifestaran frente a la sede exigiendo que se fueran.

Qué momento tan diferente a cuando bajo la ocupación alemana de Grecia en la Segunda Guerra Mundial los militantes de la resistencia pintaban en las paredes, de forma clandestina, la palabra «Stalingrado», en referencia a la derrota sufrida por el ejército alemán en esa ciudad soviética que marcó un giro en el desarrollo de la contienda.



Manifestantes frente a los tanques soviéticos en Praga. 1968



Alexander Dubcek. 1968

La situación entre la colonia de refugiados griegos de Taskent seguía siendo tensa, a pesar de que la nueva dirección del KKE había logrado tomar posesión de la sede. Un poco después, en el año 1956, se va a empezar a tener noticias del [informe secreto leído por Jrushchov en el XX Congreso del PCUS](#) sobre los crímenes de Stalin. Va a suponer una profunda conmoción entre la colonia griega y también en toda la URSS ⁽⁶⁾. El profesor que le da clases de ruso a Eleni le

⁽⁶⁾ Pasado el tiempo el KKE se iba a escindir en dos partidos. El sector más oficialista conservaría las siglas del [KKE](#), que continúa existiendo, mientras que el sector más crítico se constituiría como Partido Comunista Griego del Interior y condenaría la intervención militar soviética en la Primavera de Praga. Con el paso del

explica ahora los motivos por los que fue obligado a abandonar su cátedra en Moscú a la que ahora va a poder regresar. Y le cuenta que algunos amigos suyos podrán también regresar de los campos de concentración donde fueron conducidos por las purgas estalinistas. El impacto en Eleni también será muy profundo.

Primavera de Praga

Mientras transcurre el exilio parisino de Eleni y sus camaradas, estalla la [Primavera de Praga](#). Panos, un amigo muy cercano a Eleni, había viajado a Praga y volvió entusiasmado. Pero ahora podían ver en la prensa y en la televisión cómo los soldados soviéticos entraban con los tanques en Praga y no se lo podían creer. En la prensa se afirmaba que a los jóvenes soldados no les habían indicado claramente su destino y muchos se vieron sorprendidos de tener que hacer frente a un movimiento popular como el de Praga. Ante esta situación, Panos acudió de nuevo a Praga para tratar de sacar de allí al hermano de una joven que había sido fusilada en Grecia al final de la guerra civil, Nina. Su hermano se había implicado con el movimiento de la Primavera de Praga. Y ahora, tras la intervención militar soviética, corría peligro en su doble condición de militante comunista que apoyó las reformas emprendidas por el Gobierno [Dubcek](#), y de refugiado político griego que huía de una dictadura militar.

Cambios en la URSS

La muerte de Stalin va a suponer una nueva perspectiva para algunos de los amigos de Eleni en Uzbekistán, pero para Aquiles, firme defensor de la línea oficial, supondrá una crisis. Eso va a llevar a que la distancia emocional de la pareja se siga acrecentando. Además, por casualidad, Aquiles descubrirá en un libro un boceto de Eleni desnuda que le pintó en Roma el que durante meses fue su pareja, y de lo que no ha logrado hablar ni una palabra con Aquiles en todo este tiempo. Aquiles rompe el boceto y se lo recrimina a Eleni, que en ese momento piensa en su situación personal y la compara con una especie de campo de concentración de los que empiezan a salir los opositores a Stalin. Sin embargo, la vida le va a dar un giro inesperado cuando a Aquiles lo destinan a trabajar en Moscú. Lo que además coincide con la decisión de Andreas, su amigo el pintor, de viajar a Moscú y también del profesor de ruso que va a poder recuperar su cátedra en la Universidad.

Son buenos momentos para Eleni. Su amigo Andreas va a entrar en contacto con un pintor ruso represaliado, que lo fue por pintar un cuadro de Lenin en el que apreciaba un semblante triste y preocupado. Cuando el partido le exigió rectificarlo, se negó y al final fue enviado al destierro interior. Pero la situación ha cambiado y ahora se prepara en su honor un acto de homenaje en la Escuela de Bellas Artes.

En Moscú mantiene una interesante vida social y cultural con Andreas, con el que fue profesor de ruso en Taskent, y también con Seryózha, el viejo amigo que conoció en la clandestinidad en Atenas y que le ha acompañado para conocer Moscú. Pero la relación con Aquiles es cada vez más distante. Eleni aprecia la apertura que se ha producido en la literatura que se publica por editoriales oficiales. Ya no hablan solo de héroes de guerra, de campesinos koljosianos, etc. Ahora hablan de la vida, del amor, de los problemas cotidianos, pero eso no parece interesarle a Aquiles. Mucho menos cuando se reúne Eleni en casa con su amigo Andreas y el pintor ruso o el profesor que le enseñó el idioma en Taskent y hablan de los campos de concentración en los que estuvieron encerrados algunos amigos rusos durante la época de Stalin.

En Moscú Eleni irá a museos con Andreas, que ha vuelto a pintar apoyado por su amigo el pintor ruso, ya mayor, que le ha donado su material de pintura. Otra amiga rusa, conocida de Seryózha, la lleva al teatro y al ballet. Aquiles no suele acompañarla. Está más empeñado en visitar granjas colectivas y fábricas para poder trasladar en su día esa experiencia a Grecia

tiempo, sectores vinculados a partido del interior junto con otros sectores de izquierda y ecologistas, darían vida a la coalición [Syriza](#), que llegaría a formar gobierno de 2015 a 2019 bajo la dirección de Alexis Tsipras.

Una vecina de la casa de Moscú con la que acabará intimando le cuenta su trágica experiencia bajo el estalinismo. A su marido se lo llevaron y no lo volvió a ver, al poco se la llevaron a ella y la separaron de sus dos hijos varones de tres y cuatro años de edad. Del marido le dijeron que había muerto en un campo de concentración y ella pasó siete años desterrada. De los niños no supo más. A los familiares tampoco les dieron información. Ahora trataba de buscarlos pero habían pasado ya muchos años y además el miedo todavía estaba presente entre la gente a la hora de dar información. Y además, lo más probable, es que sus nombres y apellidos hubieran sido cambiados en los registros de guardería, escuelas, etc.

En la casa de Moscú disponían de teléfono y Eleni empezó a poder llamar periódicamente a su madre, Lisa. A la cita telefónica de los sábados, que era el día elegido, acudían otros familiares y amigos a los que avisaba Lisa. Aquiles se mantenía distante. A su propia hija la hablaba en ruso, Eleni en griego, y eso le permitía a la niña hablar largamente con su abuela Lisa.

El juicio de Aquiles

En París, durante el segundo exilio, cuando Eleni se entera de que Aquiles ha sido detenido por la dictadura militar acude al viejo camarada Casimis, abogado, que la pone en contacto con una abogada francesa que va a acudir a Grecia al juicio de Aquiles. Aunque Eleni ya está pensando en separarse cuando caiga la dictadura, como estrategia de defensa, la abogada va a incidir en la relación entre ellos y la hija común. La abogada considera difícil que le caiga menos de 10 años de prisión dada la acusación de espionaje para una potencia extranjera. Pero cabe esperar que no dure tanto la junta militar en el poder.

«Queremos que vuelvan vivos»

A Moscú va a llegar una delegación de diputados griegos de varias tendencias: de derechas, de centro y del Partido de la Izquierda ⁽⁷⁾, que ha sido la manera de que algunos sectores vinculados al viejo KKE prohibido, han podido participar de nuevo en política. La casualidad hace que la mujer de uno de los diputados conservadores resulte ser la hija de uno de los mejores amigos de Eleni en Grecia, que fue detenido y ejecutado. Los abuelos maternos, de orientación conservadora se hicieron cargo de la niña, que al cumplir los 18 años y ya casada con el diputado, se puso en contacto con ella un abogado y le entregó una carta del padre ejecutado donde le decía que localizara a Eleni (Dafni) para que le contara su historia, la del padre fusilado. Es un momento de gran emoción en el relato. La joven se había criado en un ambiente conservador y se había casado con un joven diputado de éxito, pero tras leer la carta de su padre le confiesa a Eleni en Moscú que se va a separar porque su marido odia e insulta a los comunistas, y ella, aunque tenga un pensamiento conservador, siente que eso es escupir sobre la tumba —no localizada— de su padre.

En el hotel de Moscú donde se aloja la delegación, Eleni reencuentra a antiguos camaradas que se liberaron de la ejecución por dos votos del tribunal, y ahora son diputados del Partido de la Izquierda (EDA). De una manera improvisada, Eleni invita a los diputados a su casa de Moscú. Cuando Aquiles se entera de la invitación se siente contrariado. A decir verdad, su amigo Andreas tampoco lo considera prudente. Pero tras realizar algunas gestiones ante esferas superiores soviéticas, parece no haber inconveniente con que la delegación de diputados griegos acuda a la casa de Eleni y Aquiles.

En la reunión con los diputados, la voz cantante la llevará Eleni. Es capaz de hacer una descripción sencilla sobre la vida en la Unión Soviética. Casas pequeñas pero con un alquiler simbólico. La comunidad, la luz, el gas y el teléfono, prácticamente gratis. No falta comida. La ropa es cierto que está pasada de moda, pero la ropa de niño está a precio de costo. No existe analfabetismo y se crean y desarrollan universidades e institutos. La asistencia sanitaria es gratuita, etc. El discurso de Eleni dejó muy buena impresión y los diputados se comprometieron a

(7) Es la denominación por la que normalmente se traducen las siglas de EDA (*Eniaia Dimokratiki Aristera*), aunque más que un partido fue una coalición impulsada por el KKE cuando fue prohibido y su traducción más fidedigna sería la de Izquierda Democrática Unida.

hacer todo lo posible por facilitar la vuelta a Grecia de los exiliados. Aquiles, pese a las reticencias iniciales, ahora se sentía orgulloso de Eleni. Al poco en Grecia se va a iniciar una campaña por la vuelta de los exiliados que se activa a raíz del entierro en Grecia de un exiliado que había fallecido fuera del país. En su entierro la gente gritaba: «¡Queremos que vuelvan vivos!»

Regreso a Atenas

Por fin Eleni regresará a Atenas con su hija y sin Aquiles. Tampoco podrá volver Andreas que había fallecido en Moscú. En Grecia había habido elecciones y la nueva configuración del Parlamento favoreció la concesión de permisos de regreso a Grecia, aunque fueran temporales. En el caso de Eleni será por tres meses. Aunque presiente que, tanto ella como sus amigos rusos, no va a volver a la Unión Soviética y se quedará en Grecia.

Ya han pasado más de diez años desde que marchó a Italia (estamos en 1964 y marchó en 1953), pero en el léxico político oficial se sigue utilizando el término de malhechores y bandidos para referirse a los antiguos guerrilleros partisanos. El régimen se niega a darles un carácter político, solo son simples bandidos.

En Atenas se encuentra con su amigo Panos que ha pasado 13 años en la cárcel. También por casualidad se encuentra con unos amigos italianos de Jean Paul, el pintor con el que estuvo emparejada en Roma. Le cuentan que Jean Paul se casó, se fue a Canadá y tiene tres hijos. No pinta, aunque enseña de la Escuela de Bellas Artes de Montreal.

Eleni pudo prolongar los permisos quedándose varios años más en Atenas. Pero justo el día que tenían previsto salir de viaje a Moscú, el viernes 21 de abril de 1967 se produjo el Golpe de los Coroneles y el establecimiento de una dictadura militar.

Finaliza la novela en París, donde empezó, en el nuevo exilio, ahora de la dictadura militar. Eleni hace un repaso rápido sobre su vida y toma una importante decisión emocional de con quién quiere compartir el futuro quien fue, pero ya no lo es, la novia de Aquiles.

Reflexión final sobre La novia de Aquiles

Como se puede apreciar, la novela de Alki Zei *La novia de Aquiles* no sólo es un recorrido histórico por acontecimientos que vivieron los opositores griegos exiliados: resistencia contra el invasor alemán, liberación, enfrentamiento con el ejército británico, guerra civil, derrota y represión posterior, sino que además es un recorrido por diferentes acontecimientos internacionales que se produjeron tras la Segunda Guerra Mundial, tanto en la Europa Occidental como en la del Este: muerte de Stalin, informe Jrushchov sobre crímenes de Stalin, golpe de Estado y Dictadura de los Coroneles en Grecia, Mayo del 68, Primavera de Praga... Todo ello contado de una manera sencilla y emotiva, a través de la vida de la protagonista, Eleni, que es una especie de «alter ego» de la autora. Sin duda, estamos ante una novela de gran calidad e interés, que ayuda a entender un poco mejor la compleja Historia de la Grecia contemporánea.

No podemos dejar de remarcar que la obra editada por [Ediciones del Oriente y del Mediterráneo](#) incluye al final un glosario de hechos y conceptos históricos muy útil para el lector.

Julio 2025

Referencias

Blas Ortega, J. de y Zinieri, Katerina (2024) [Campesinos y señores; El arado y la espada; y Una paz cruel \(trilogía\)](#) (reseña On-line).

Blas Ortega, J. de y Zinieri, Katerina (2025) [Madres e hijos de Theodor Kallifatides](#) (reseña On-line).

Blas Ortega, J. de (2019) [La guerra civil griega, la doctrina Truman y la Guerra Fría](#), *Descubrir la Historia* (artículo On-line).

Blas Ortega, J. de (2019) [Stalingrado \(1943\) punto de inflexión en la Segunda Guerra Mundial](#), Descubrir la Historia (artículo On-line).

Blas Ortega, J. de (2020) [Katerina Zinieri «Es importante enseñar a mis alumnos el destino casi común de nuestros países...»](#), Descubrir la Historia (artículo On-line).

Blas Ortega, J. de (2021) [‘La insoportable levedad del ser’ \(1984\) de Milan Kundera](#), Descubrir la Historia (artículo On-line).

Blas Ortega, J. de (2021) [El asesinato de Kírov, los procesos de Moscú y el Pacto germano-soviético](#), Descubrir la Historia (artículo On-line).

Eslava Galán, Juan (2024) [Stalin y Churchill: cómo dos granujas se repartieron el mundo entre whisky y vodka](#), XL Semanal, diario El Correo (artículo On-line).

Sergi Vich Sáez (2008) [Invadir Grecia: el gran ridículo de Mussolini](#). Historia y vida. Agosto de 2008.

Iliana Mier (2021) [En el Alcatraz griego](#). El País, suplemento el viajero. 9 junio 2021 (artículo On-line).

Luisa Rosenstiehl (2021) [La Oscura Historia de la Isla de Trikeri en Grecia](#). Noticias de Grecia. 11 junio 2021 (artículo On-line).